

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 95



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

65. évfolyam
2022. március 23.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ Megállapodás egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről Ukrajna között, Ukrajnának a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban és az Európai Atomenergia-közösségnek a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjában (2021–2025) való részvételéről 1
- ★ Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről a Moldovai Köztársaság között, a Moldovai Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről 18
- ★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről a Török Köztársaság között, a Török Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről 33
- ★ Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről az Örmény Köztársaság között, az Örmény Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről 48
- ★ Megállapodás az Európai Unió és a Szerb Köztársaság között, a Szerb Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről 63

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Bosznia-Hercegovina között, Bosznia-Hercegovinának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	79
★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Koszovó * között, Koszovónak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	95
★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Montenegró között, Montenegrónak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	110
★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről az Észak-macedón Köztársaság között, Észak-Macedóniának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	126
★ Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Izrael között, Izraelnek az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	143
★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Grúzia között, Grúziának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	158
★ Nemzetközi megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről az Albán Köztársaság minisztertanácsa között, az Albán Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről	174

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244/1999 sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrésről Ukrajna között, Ukrajnának a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban és az Európai Atomenergia-közösségnek a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjában (2021–2025) való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: Euratom) nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Ukrajna (a továbbiakban: Ukrajna),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek

MIVEL az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről Ukrajna közötti társulási megállapodás ⁽¹⁾ (a továbbiakban: társulási megállapodás) előírja, hogy a Feleknek fejleszteniük és erősíteniük kell tudományos és technológiai együttműködésüket annak érdekében, hogy hozzájáruljanak egyrészt magához a tudományos fejlődéshez, másrészt erősítsék tudományos potenciáljukat, amivel hozzájárulhatnak a nemzeti szintű és globális kihívások megoldásához,

MIVEL a társulási megállapodás kifejezetten előírja, hogy a polgári tudományos kutatást elő kell segíteni a nukleáris biztonság és üzembiztonság területén, ideértve a közös kutatási és fejlesztési tevékenységeket, valamint a kutatók képzését és mobilitását, továbbá úgy rendelkezik, hogy a polgári atomenergia-ágazatban kialakított együttműködés az e területen a Felek közötti megállapodások végrehajtása útján történjen,

MIVEL a társulási megállapodás III. jegyzőkönyve értelmében az Ukrajna egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különösen a fizetendő pénzügyi hozzájárulást, valamint a jelentési és értékelési eljárásokat – az Európai Bizottság és Ukrajna illetékes hatóságai közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni az érintett programok által meghatározott kritériumok alapján,

⁽¹⁾ HL L 161., 2014.5.29., 3. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az egyrésről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai, másrésről Ukrajna közötti társulási megállapodáshoz csatolt, Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és Ukrajna közötti keretmegállapodásról szóló III. jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

MIVEL az (Euratom) 2021/765 tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ létrehozta az Európai Atomenergia-közösségnek a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programját (2021–2025) (a továbbiakban: Euratom-program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben és az (Euratom) 2021/765 rendeletben meghatározott általános elveket,

MIVEL az Euratom-program általános célkitűzése, hogy előmozdítsa a nukleáris kutatási és képzési tevékenységeket, hangsúlyt fektetve a nukleáris biztonság, a nukleáris védelem és a sugárvédelem folyamatos javítására, valamint hogy kiegészítse a Horizont Európa program célkitűzéseinek megvalósítását, többek között az energetikai átállás terén,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió és az Euratom kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács (Euratom) 2021/765 rendelete (2021. május 10.) az Európai Atomenergia-közösségnek a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő, a 2021–2025 közötti időszakra vonatkozó kutatási és képzési programjának létrehozásáról, valamint az (Euratom) 2018/1563 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 81. o.).

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció – és többek között a nukleáris ágazat – területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban az Ukrajnának a „Horizont 2020” keretprogramban, az Euratom kutatási és képzési programjában (2014–2018) és annak utódprogramjában való részvételéről szóló megállapodások, valamint számos más, a Felek közötti kapcsolatot alátámasztó nemzetközi megállapodás ⁽⁵⁾ révén jöttek létre, valamint felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Ukrajna társult országgként részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 tanácsi határozattal ⁽⁶⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek. Ukrajna társult országgként részt vesz az Euratom kutatási és képzési programjában (a továbbiakban: Euratom-program) és hozzájárul annak valamennyi részéhez, amely programot a legfrissebb változat szerinti (Euratom) 2021/765 rendelet hozott létre.

2. Az ukrán jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁸⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban és az Euratom-programban való részvétel feltételei

1. Ukrajna az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Ukrajna közötti társulási megállapodás III. jegyzőkönyvében meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program és az Euratom-program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban – az említett jogszabályok és szabályok mindenkori legfrissebb változata szerint – rögzített feltételekkel vesz részt a szóban forgó programokban.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Ukrajnában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program és az Euratom-program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁹⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Ukrajnában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Ukrajna olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez és tevékenységeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett fellépésével;

⁽⁵⁾ Együttműködési megállapodás az Európai Atomenergia-közösség és Ukrajna Minisztertanácsa között a szabályozott nukleáris fúzió területén (HL L 322., 2002.11.27., 40. o.); együttműködési megállapodás az Európai Atomenergia-közösség és Ukrajna Minisztertanácsa között a nukleáris biztonságról (HL L 322., 2002.11.27., 33. o.); megállapodás az Európai Atomenergia-közösség és Ukrajna Minisztertanácsa között az atomenergia békés felhasználásáról (HL L 261., 2006.9.22., 27. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁹⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Ukrajna rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Ukrajna hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Ukrainán kívül letelepedett vagy Ukrainán kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan ukrán jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Ukrainának az Ukrainában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Ukrainában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Ukrajna évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.
4. Az Ukrainában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.
5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Ukrajna és az ukrán jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.
6. Ez a megállapodás nem jogosítja fel Ukrainát a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásban való tagságra vagy az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúzióenergia-fejlesztési Szervezete létrehozásáról szóló megállapodásban való részvételre.
7. Ukrajna képviselői szavazati jog nélkül és kizárólag az Ukrainát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban és az (Euratom) 2021/765 rendelet 16. cikke szerinti bizottságban.
- Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Ukrajna képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Ukrainát.
8. Az előző bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében. Ukrainát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.
9. Ukrajna képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Ukrainát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.
10. Ukrajna a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).
11. Az ukrán képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság és az (Euratom) 2021/765 rendelet 16. cikke szerinti bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program és az Euratom-program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókra való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

⁽¹⁰⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

13. Ukrajna adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az Ukrajnában vásárolt vagy Ukrajnába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek az Ukrajnában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Ukrajna, illetve az ukrán jogalanyok Horizont Európa programban és Euratom-programban való részvételének feltétele, hogy Ukrajna pénzügyileg hozzájáruljon mindkét programhoz és a programoknak az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségeihez.

2. Az Ukrajna által az egyes programokhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. Az Ukrajna által a két program mindegyikének nyújtott pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb júniusban és szeptemberben esedékes.

4. Az Ukrajna által minden egyes programnak nyújtott operatív hozzájárulás az adott program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a vonatkozó programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a vonatkozó program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽²⁾.

Az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽³⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a Bizottság által a Horizont Európa programhoz készített költségvetési tervezetet kísérő dokumentumokban feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. Az Ukrajna által minden egyes programnak nyújtott kezdeti operatív hozzájárulás az Ukrajna piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan az Ukrajna által minden egyes program számára nyújtott kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. Az Ukrajna által minden egyes programnak nyújtott kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe az adott program finanszírozása céljából beállított és a (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽²⁾ A Horizont Európa programmal összefüggésben idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽³⁾ A Tanács (EU) 2020/2094 rendelete (2020. december 14.) a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.).

7. Az egyes programok vonatkozásában Ukrajna részvételi díja az (5) és (6) bekezdéssel összhangban kiszámított, az adott programnak nyújtott éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozóan az Ukrajna által minden egyes programnak nyújtott kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket a (4) bekezdéssel összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Ukrajna rendelkezésére bocsátja azon, az Ukrajna pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal és az Euratom-programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió, az Euratom és Ukrajna titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Ukrajna a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Ukrajna valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz nyújtott operatív hozzájárulásra vonatkozó automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazására irányadó szabályok

1. Az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz nyújtott operatív hozzájárulásra automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni.

2. Ukrajnának a Horizont Európa programhoz nyújtott, a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Ukrajna és az ukrán jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Ukrajnával vagy ukrán jogalanyokkal ténylegesen létrejött, a Horizont Európa programból nyújtott versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint

b) az Ukrajna által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

3. Amennyiben a (2) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz nyújtott megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Ukrajnának a szóban forgó programhoz nyújtott N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Ukrajna által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Ukrajna kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Ukrajna számára a Horizont Európa programhoz való hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg, a 8 %-os küszöbérték alatti összeget pedig nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

4. Az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz nyújtott operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekciós mechanizmusra irányadó részletes szabályokat az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Ukrajna jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal és az Euratom-programmal egyenértékű ukrán programokban, projektekben és tevékenységekben.
2. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt nyitva álló, egyenértékű ukrán programok, projektek vagy tevékenységek listáját a II. melléklet I. része tartalmazza. Ukrajna minden erőfeszítést megtesz ahhoz, hogy a II. melléklet II. részében meghatározott programjait, projektjeit és tevékenységeit fokozatosan megnyissa az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt.
3. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Ukrajna általi támogatása a kutatási és innovációs programok, projektek és tevékenységek működésére irányadó ukrán jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Európai Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben és tevékenységeikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program és az Euratom-program szabályaival és Ukrajna jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program és az Euratom-program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Ukrajna partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Ukrajna említett programokban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU/Euratom–Ukrajna kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU/Euratom–Ukrajna kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság). Az EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
 - a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) Ukrajna jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
 - (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben és tevékenységeiben való részvételére való (kölcsönös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
 - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
 - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió, az Euratom és Ukrajna képviselőiből álló EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Ukrajna kormánya felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Ukrajna jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU/Euratom–Ukrajna vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból és az Euratom-programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
3. E megállapodás hatályát az Euratom-program utódprogramjára vonatkozókkal azonos feltételek mellett meg kell hosszabbítani, és azt a 2026–2027-es időszakra alkalmazni kell, kivéve, ha az utódprogramnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételétől számított 3 hónapon belül valamelyik Fél úgy dönt, hogy nem hosszabbítja meg e megállapodás hatályát úgy, hogy az kiterjedjen az utódprogramra. Erről történő értesítés esetén e megállapodás az Euratom-program utódprogramja tekintetében 2026. január 1-jétől nem alkalmazandó.
4. E megállapodásnak a Horizont Európa program, illetve az Euratom-program tekintetében történő alkalmazását az Európai Unió vagy az Euratom az e megállapodás értelmében Ukrajna által az adott program javára fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program és az Euratom-program végrehajtását és irányítását, az Európai Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Ukrainát e megállapodás releváns program vonatkozásában történő alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Ukrajna általi kézhezvételét követően lép hatályba.

Amennyiben e megállapodás alkalmazását az e bekezdés első albekezdésével összhangban felfüggesztik, az Ukrainában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult, a vonatkozó program szerinti odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Ukrainában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt az adott program keretében vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió és az Euratom nevében eljáró Bizottság haladéktalanul értesíti Ukrainát, amint megkapta az adott programra vonatkozó pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A szóban forgó programmal kapcsolatos felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Ukrajna jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után, az adott program keretében indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

5. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára.

A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

6. Amennyiben e megállapodást az (5) bekezdéssel összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódhatnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az e megállapodás 3. cikkének (1) bekezdésében említett mindkét program tekintetében az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. A Horizont Európa program keretében az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az Euratom-program keretében az N. évi operatív hozzájárulást az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani. Az N. évre a pénzügyi hozzájárulás részeként, a két program mindegyikére vonatkozóan fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, a 3. cikk (1) bekezdésében említett két program mindegyikére vonatkozóan a megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani. A Horizont Európa programmal összefüggésben e hozzájárulásokat a 4. cikkel összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

7. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

8. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Kelt Kijevben, a kétezer-huszonegyedik év október tizenkettedik napján, két-két eredeti példányban angol és ukrán nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

az Európai Bizottság részéről, az Európai Unió és
az Euratom nevében,
Josep BORRELL
az Európai Bizottság alelnöke

Ukrajna részéről,
Serhii SHKARLET
Ukrajna oktatási és tudományos minisztere

I. MELLÉKLET

Az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) és az Euratom kutatási és képzési programjához (2021–2025) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az Ukrajna által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Ukrajnának a Horizont Európa programhoz és az Euratom-programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásai függetlenek egymástól. Ukrajna Horizont Európa programhoz, illetve az Euratom-programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program és az Euratom-program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Mindkét program vonatkozásában az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Ukrajna által a Horizont Európa programban, illetve az Euratom-programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható a Horizont Európa program esetében 0,07, az Euratom kutatási és képzési programja esetében pedig 0,21.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban a 3. cikk (1) bekezdésében említett valamennyi programhoz nyújtott, az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az adott programhoz nyújtott N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az adott program tekintetében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által az adott programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak;

b) és a szóban forgó programhoz nyújtott N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program vagy az Euratom-program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az egyes programok tekintetében meghatározott N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Ukrajna operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az Unió megszavazott költségvetéséből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. évi külső címzett bevételekből származó azon kötelezettségvállalási előirányzatokat, amelyek nem az adott programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Ukrajna e programhoz nyújtott operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Ukrajna operatív hozzájárulásának a Horizont Európa program keretében alkalmazandó automatikus korrekciója

1. A kizárólag a Horizont Európa program keretében alkalmazandó, e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az ukrán jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽¹⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽²⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Ukrajna Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Ukrajnának, illetve osztottak szét ukrán jogalanyok között; és

⁽¹⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽²⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Ukrajna N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Ukrajna minkét programhoz való pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Ukrajna által az egyes programokhoz nyújtott operatív hozzájárulások tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Ukrajna által a Horizont Európa programhoz nyújtott operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb az e megállapodás 3. cikkének (1) bekezdésében említett egyes programok tekintetében a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Ukrajnával a következő információkat:

a. az Ukrajnának a Horizont Európa programban, illetve az Euratom-programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összegei, és adott esetben azon külső címzett előirányzatok összege, amelyek nem az e költségvetési sorokban szereplő, egyéb adományozóktól származnak;

b. az egyes programok tekintetében az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program és az Euratom-program végrehajtásának N+1. évétől az N. költségvetési évről megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és az egyes programok esetében visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. kizárólag a Horizont Európa program vonatkozásában, valamint a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az ukrán joganyagok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

Mindkét program vonatkozásában a Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi év áprilisában és júliusában az Ukrajna által az e megállapodás 3. cikkének (1) bekezdésében említett mindkét programhoz nyújtandó hozzájárulásnak megfelelő fizetési felhívást állít ki Ukrajnának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Ukrajna által az adott programok keretében nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 60 napon belül meg kell fizetni.

3. A (2) bekezdéstől eltérve a 2021. évi pénzügyi hozzájárulást több fizetési felhívásra felosztott részletekre kell bontani az alábbi fizetési ütemezés szerint:

— a 2021. évi pénzügyi hozzájárulás 50 %-át 2022-ben kell kifizetni,

— a 2021. évi pénzügyi hozzájárulás 50 %-át 2023-ban kell kifizetni.

A megfelelő összegeket bele kell venni az adott évi fizetési felhívásba.

3. A minden év áprilisában közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Ukrajna által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogramnak vagy az Euratom kutatási és képzési programjának a végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Ukrajna részt vett.

4. A Horizont Európa programmal összefüggésben 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell a Horizont Európa program részére az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Ukrajna által a Horizont Európa programba 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Ukrajnának vagy Ukrajna által.

5. Ukrajna az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását mindkét program vonatkozásában e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Ukrajna az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A két program bármelyikét érintő pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Ukrajna a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Ukrajna egyenértékű programjainak, projektjeinek és tevékenységeinek nem kimerítő listája**1. rész**

Ukrajna azon programjai, amelyek nyitva állnak az Európai Unióban letelepedett jogalanyok részvétele előtt.

Az alábbi ukrán programok nyitva állnak az Európai Unióban letelepedett jogalanyok részvétele előtt.

- Ukrajna Nemzeti Kutatási Alapítványának versenypályázatai;
- állami felügyelet alatt álló olyan tudományos és műszaki (kísérleti) fejlesztések versenyeztetésen alapuló kiválasztása, amelyeket Ukrajna Oktatási és Tudományügyi Minisztériuma rendelettel hagyott jóvá;
- az Európai Unió külső segítségnyújtási eszközéből finanszírozott olyan tudományos és műszaki munkák, illetve projektek versenyeztetésen alapuló kiválasztása, amelyek révén teljesíthetők az Európai Unió tudományos kutatási és innovációs keretprogramja (Horizont 2020) keretében Ukrajinára háruló kötelezettségek;
- az Ukrán Induló Alap versenyeztetésen alapuló kiválasztása.

2. rész

Azok a programok, amelyeket Ukrajna vállalásának megfelelően fokozatosan megnyit az Európai Unióban letelepedett jogalanyok részvétele előtt.

Az alábbi ukrán programok fokozatosan megnyílnak az Európai Unióban letelepedett jogalanyok részvétele előtt.

- Ukrajna elnökének alapítványa az oktatás, a tudomány és a sport támogatására.

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Ukrajnában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Ukrajnában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Ukrajna nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Ukrajnába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Ukrajna területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes ukrán hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Ukrajnában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Ukrajnában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az ukrán kormány által kijelölt illetékes ukrán hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes ukrán hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. Az ukrán hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az ukrán hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az ukrán hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes ukrán hatóságot.

9. Az ukrán büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az ukrán jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes ukrán hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Ukrajna kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes ukrán hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. Az ukrán hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róó határozatok Ukrajnában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet az ukrán kormány erre a célra kijelöl. Ukrajna kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságát. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Ukrajnában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az ukrán törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Ukrajnában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Ukrajna bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Ukrajnában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Ukrajnában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió, másrésről a Moldovai Köztársaság között, a Moldovai Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva, egyrésről,

valamint

a Moldovai Köztársaság,

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrésről a Moldovai Köztársaság közötti társulási megállapodáshoz ⁽¹⁾ csatolt, az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti, a Moldovai Köztársaságnak az uniós programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló I. jegyzőkönyv ⁽²⁾ kimondja, hogy a Moldovai Köztársaságnak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra és a jelentéstételi és értékelési eljárásokra – az Európai Bizottság és a Moldovai Köztársaság illetékes hatóságai közötti egyetértési megállapodásban ⁽³⁾ kell meghatározni az érintett programok által meghatározott kritériumok alapján,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzeti partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, a szervezetek – egyebek mellett az egyetemek – között a kutatás és az innováció területén folytatott együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

⁽¹⁾ HL L 260., 2014.8.30., 4. o.

⁽²⁾ HL L 260., 2014.8.30., 619. o.

⁽³⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti, a Moldovai Köztársaságnak az uniós programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló I. jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkori keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. A Moldovai Köztársaság társult orszádként részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁵⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A moldovai jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁷⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. A Moldovai Köztársaság az egyrészről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai, másrészről a Moldovai Köztársaság közötti társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti, a Moldovai Köztársaságnak az uniós programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló I. jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Moldovai Köztársaságban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁸⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy a Moldovai Köztársaságban letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani a Moldovai Köztársaság olyan meglévő és tervezett programjaihoz és projektjeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽⁵⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁸⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

b) tájékoztatás arról, hogy a Moldovai Köztársaság rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy a Moldovai Köztársaság hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy, a Moldovai Köztársaságon kívül letelepedett vagy a Moldovai Köztársaságon kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan moldovai jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja a Moldovai Köztársaságnak a Moldovai Köztársaságban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint

c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Moldovai Köztársaságban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. A Moldovai Köztársaság évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. A Moldovai Köztársaságban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor a Moldovai Köztársaság és a moldovai jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. A Moldovai Köztársaság képviselői szavazati jog nélkül és a Moldovai Köztársaságot érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával a Moldovai Köztársaság képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják a Moldovai Köztársaságot.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. A Moldovai Köztársaságot az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

8. A Moldovai Köztársaság képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Moldovai Köztársaságot érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. A Moldovai Köztársaság a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁹⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A moldovai köztársasági képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókra való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztesző mozgását.

⁽⁹⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. A Moldovai Köztársaság adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Moldovai Köztársaságban vásárolt vagy a Moldovai Köztársaságba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Moldovai Köztársaságban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. A Moldovai Köztársaság, illetve a moldovai jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy a Moldovai Köztársaság pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak⁽¹¹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet⁽¹²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Moldovai Köztársaság piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió a Moldovai Köztársaság rendelkezésére bocsátja azon, a Moldovai Köztársaság pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket a Moldovai Köztársaság a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. A Moldovai Köztársaság valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. A Moldovai Köztársaságnak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Moldovai Köztársaság és a moldovai jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, a Moldovai Köztársasággal vagy moldovai jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint

b) a Moldovai Köztársaság által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, a Moldovai Köztársaság N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Moldovai Köztársaság által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében a Moldovai Köztársaság kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Moldovai Köztársaság számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg; a 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok a Moldovai Köztársaságban alkalmazandó nemzeti jogszabályoknak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű moldovai köztársasági programokban és projektekben.

2. A Moldovai Köztársaság egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Moldovai Köztársaság általi támogatása a kutatási és innovációs programok és projektek működésére irányadó, a Moldovai Köztársaságban alkalmazandó nemzeti jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban és projektjeikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és a Moldovai Köztársaságban alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével, értékelésével és jelentéstételével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és a Moldovai Köztársaság partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi a Moldovai Köztársaság programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Moldovai Köztársaság kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Moldovai Köztársaság kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság). Az EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) a Moldovai Köztársaság joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
- (ii) az egyes Feleknel letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban és projektjeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
- (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;

a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint

d) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság képviselőiből álló EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

3. Az EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.

4. Az EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság által kijelölt nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.

5. Az EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen a Moldovai Köztársaság joganyagainak részvételével/ teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Moldovai Köztársaság vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. A Felek – belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban – ideiglenesen alkalmazzák e megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

4. Amennyiben a Moldovai Köztársaság értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében a Moldovai Köztársaság által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti a Moldovai Köztársaságot e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítésnek a Moldovai Köztársaság általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Moldovai Köztársaságban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Moldovai Köztársaságban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti a Moldovai Köztársaságot, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve a Moldovai Köztársaság jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára.

A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

(a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részeit, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két eredeti példányban készült angol és román nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év október havának 27. napján, két eredeti példányban angol és román nyelven.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,

Mariya GABRIEL

az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

A Moldovai Köztársaság részéről,

Natalia GAVRILIȚA

miniszterelnök

I. MELLÉKLET

A Moldovai Köztársaság által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Moldovai Köztársaság által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. A Moldovai Köztársaság Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Moldovai Köztársaság által a Horizont Európa programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,10.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti a Moldovai Köztársaság operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, a Moldovai Köztársaság operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. A Moldovai Köztársaság operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a moldovai jogalynak minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy a Moldovai Köztársaság Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki a Moldovai Köztársaságnak, illetve osztottak szét moldovai jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. a Moldovai Köztársaság N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. A Moldovai Köztársaság pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Moldovai Köztársaság operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Moldovai Köztársaság operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli a Moldovai Köztársasággal a következő információkat:

a. a Moldovai Köztársaságnak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évétől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a moldovai jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki a Moldovai Köztársaságnak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Moldovai Köztársaság által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettédét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Moldovai Köztársaság által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben a Moldovai Köztársaság részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Moldovai Köztársaság által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő a Moldovai Köztársaságnak vagy a Moldovai Köztársaság által.

4. A Moldovai Köztársaság az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben a Moldovai Köztársaság az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén a Moldovai Köztársaság a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

A Moldovai Köztársaság egyenértékű programjainak, projektjeinek vagy azok részeinek listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű moldovai köztársasági programoknak és projekteknek kell tekinteni:

- állami programok,
 - technológiaátadási és innovációs programok,
 - két- és többoldalú programok,
 - posztdoktori programok.
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. A Moldovai Köztársaság nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek a Moldovai Köztársaságba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy a Moldovai Köztársaság területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes moldovai hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a moldovai kormány által kijelölt illetékes moldovai hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes moldovai hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A moldovai hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a moldovai hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a moldovai hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes moldovai hatóságot.

9. A moldovai büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a moldovai köztársasági jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes moldovai hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében a Moldovai Köztársaság kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes moldovai hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A moldovai hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket rovó határozatok a Moldovai Köztársaságban végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet a Moldovai Köztársaság kormánya erre a célra kijelöl. A Moldovai Köztársaság kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a moldovai törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkal kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések a Moldovai Köztársaságban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban a Moldovai Köztársaság bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, a Moldovai Köztársaságban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről a Török Köztársaság között, a Török Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

a Török Köztársaság kormánya (a továbbiakban: Törökország), amelyet a Külügyminisztérium európai uniós ügyekért felelős igazgatósága képvisel,

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az Európai Közösség és a Török Köztársaság közötti, a Török Köztársaság közösségi programokban való részvételének általános elveiről szóló, 2002. február 26-án Brüsszelben aláírt keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy a Törökországnak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Közösség nevében eljáró Bizottság és az illetékes török hatóságok közötti megállapodásban kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megeremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

⁽¹⁾ HL L 61., 2002.3.2., 29. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkori keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Törökország társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽³⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A török jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁵⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Törökország az Európai Közösség és a Török Köztársaság közötti, a Török Köztársaság közösségi programokban való részvételének általános elveiről szóló keretmegállapodásban meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Törökországban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁶⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy a Törökországban letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Törökország olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Törökország rendelkezik-e nemzeti befektetésátvívítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Törökország hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Törökországon kívül letelepedett vagy Törökországon kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan török jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Törökországnak a Törökországban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Törökországban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Törökország évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

⁽³⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁶⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

4. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Törökország és a török jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

5. Törökország képviselői szavazati jog nélkül és a Törökországot érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Törökország képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Törökországot.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

6. Törökországot az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

7. Törökország képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Törökországot érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

8. Törökország a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

9. A török képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókra való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

10. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

11. Törökország adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Törökországban vásárolt vagy Törökországba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Törökországban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Törökország, illetve a török jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Törökország pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb júniusban és augusztusban esedékes.

⁽⁷⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽⁹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹⁰⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Törökország piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Törökország rendelkezésére bocsátja azon, a Törökország pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Törökország titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Törökország a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Törökország valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Törökországnak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Törökország és a török jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽⁹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹⁰⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Törökországgal vagy török jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege;

valamint

- b) a Törökország által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Törökország N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Törökország által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Törökország kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Törökország számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Törökország alkalmazandó jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű török programokban, projektekben vagy azok részeiben.
2. Törökország egyenértékű programjainak, projektjeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.
3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Törökország általi támogatása a kutatási és innovációs programok, projektek vagy azok részei működésére irányadó, alkalmazandó török jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben vagy azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Törökország alkalmazandó jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Törökország partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Törökország programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Törökország kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Törökország kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Törökország vegyes bizottság). Az EU–Törökország vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

- a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) Törökország jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;

- (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsönös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
- b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
- c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
- a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
- d) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Törökország képviselőiből álló EU–Törökország vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Törökország vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Törökország vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Törökország nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Törökország vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Törökország jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Törökország vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Törökország által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Törökországot e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Törökország általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Törökországban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Törökországban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Törökországot, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Törökország jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára.

A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást e cikk (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol és török nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év október havának 27. napján, két példányban angol és török nyelven.

A Bizottság részéről, az
Európai Unió nevében,
Mariya GABRIEL
az innovációért,
a kutatásért, a kultúráért, az oktatásért
és az ifjúságért felelős biztos

A Török Köztársaság
kormánya részéről,
Faruk KAYMAKCI,
nagykövet
európai uniós ügyekért felelős igazgató
és helyettes külügyminiszter

I. MELLÉKLET

A Török Köztársaság által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Törökország által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Törökország Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Törökország által a Horizont Európa programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,07.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Törökország operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Törökország operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Törökország operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a török jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Törökország Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Törökországnak, illetve osztottak szét török jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomom követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Törökország N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Törökország pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Törökország operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Törökország operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Törökországgal a következő információkat:

a. a Törökországnak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a török jogalkotók javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Törökországnak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Törökország által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 60 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Törökország által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Törökország részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Törökország által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Törökországnak vagy Törökország által.

4. Törökország az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Törökország az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Törökország a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Törökország egyenértékű programjainak, projektjeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű török programoknak, projekteknek vagy azok részeinek kell tekinteni:

- tudományos K+F-támogatások (ARDEB – Tudományos Kutatások Finanszírozására Irányuló Programok Igazgatósága),
 - ipari K+F-támogatások (TEYDEB – Technológiai és Innovációs Támogatási Programok Igazgatósága),
 - emberierőforrás-menedzsment (BİDEB – Tudományos Ösztöndíjak és Támogatási Programok Osztálya).
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Törökországban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Törökországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Törökország nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Törökországba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (3) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (3) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Törökország területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes török hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Törökországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Törökországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a török kormány által kijelölt illetékes török hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes török hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.

5. A török hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a török hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a török hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes török hatóságot.

9. A török büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a török jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes török hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Törökország tekintetében kijelölt kapcsolattartó pont a török csalásellenes koordinációs szolgálat.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes török hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A török hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róó határozatok Törökországban végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet a török kormány erre a célra kijelöl. Törökország kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Törökországban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a török törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkal kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbíróági kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Törökországban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Törökország bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Törökországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Törökországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió, másrésről az Örmény Köztársaság között, az Örmény Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

az Örmény Köztársaság kormánya (a továbbiakban: Örményország),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv ⁽¹⁾ kimondja, hogy az Örményországnak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra, valamint a jelentéstételi és értékelési eljárásokra – az Európai Bizottság és Örményország illetékes hatóságai közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni az érintett programok által meghatározott kritériumok alapján,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

⁽¹⁾ HL L 174., 2014.6.13., 3. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a „Horizont 2020” keretprogramhoz való társulásról szóló megállapodás révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Örményország társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. Az örmény jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁶⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Örményország az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Örményországban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁷⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Örményországban letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Örményország olyan meglévő és tervezett programjaihoz, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁷⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Örményország rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Örményország hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Örményországon kívül letelepedett vagy Örményországon kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan örmény jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Örményországnak az Örményországban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Örményországban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Örményország évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.
4. Az Örményországban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.
5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Örményország és az örmény jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.
6. Örményország képviselői szavazati jog nélkül és az Örményországot érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.
- Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Örményország képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Örményországot.
- Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.
7. Örményországot az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.
8. Örményország képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Örményországot érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.
9. Örményország a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).
10. Az örmény képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.
11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁸⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Örményország adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az Örményországban vásárolt vagy Örményországba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek az Örményországban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Örményország, illetve az örmény jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Örményország pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽¹⁰⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Örményország piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹¹⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Örményország rendelkezésére bocsátja azon, az Örményország pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Örményország titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Örményország a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Örményország valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Örményországnak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Örményország és az örmény jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Örményországgal vagy örmény jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
 - az Örményország által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.
2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Örményország N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Örményország által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Örményország kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Örményország számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg; a 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.
3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

- Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Örményország jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű örmény programokban.
- Örményország egyenértékű programjainak nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.
- Az Unióban letelepedett jogalanyok Örményország általi támogatása a kutatási és innovációs programok működésére irányadó örmény jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Örményország jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

- A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Örményország partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Örményország programban való részvételét.
- A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Örményország kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Örményország kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Örményország vegyes bizottság). Az EU–Örményország vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

- a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) Örményország joganyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
 - (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, intézkedéseiben, projektjeiben, fellépéseiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölsönös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
 - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
 - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Örményország képviselőiből álló EU–Örményország vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Örményország vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Örményország vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Örményország nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Örményország vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Örményország joganyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Örményország vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Örményország által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Örményországot e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Örményország általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Örményországban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezártnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Örményországban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Örményországot, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Örményország jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást e cikk (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol és örmény nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év november havának 12. napján, két eredeti példányban angol és örmény nyelven.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,

Signe RATSO

főigazgató-helyettese és a Horizont

a Nyílt Innováció

Európa Társulás főtárgyalója,

Kutatási és Innovációs Főigazgatóság

Az Örmény Köztársaság részéről,

Anna AGHADJANIAN

az Örmény Köztársaság Belga Királyság

melletti rendkívüli és meghatalmazott

nagykövete, az Örmény Köztársaság Európai

Unió melletti missziójának vezetője

I. MELLÉKLET

Az Örményország által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az örményország által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Örményország Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

- 2021: 0,5 %,
- 2022: 1 %,
- 2023: 1,5 %,
- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Örményország által a Horizont Európa programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,05.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

- i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és
- ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Örményország operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Örményország operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Örményország operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az örmény jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Örményország Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Örményországnak, illetve osztottak szét örmény jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Örményország N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Örményország pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Örményország operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Örményország operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Örményországgal a következő információkat:

- a. az Örményországnak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az örmény jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Örményországnak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Örményország által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Örményország által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Örményország részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Örményország által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Örményországnak vagy Örményország által.

4. Örményország az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Örményország az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Örményország a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Örményország egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű örmény programoknak kell tekinteni:

— [...]

—

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Örményországban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Örményország nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Örményországba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Örményország területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes örmény hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az örmény kormány által kijelölt illetékes örmény hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes örmény hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. Az örmény hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az örmény hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az örmény hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes örmény hatóságot.

9. Az örmény büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az örmény jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes örmény hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Örményország kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes örmény hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. Az örmény hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket rovó határozatok Örményországban végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet az örmény kormány erre a célra kijelöl.

Örményország kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az örmény törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, fellépésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbíróági kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Örményországban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Örményország bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Unió és a Szerb Köztársaság között, a Szerb Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrészt,

valamint

a Szerb Köztársaság kormánya, a továbbiakban: Szerbia

másrészt,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az Európai Közösség és Szerbia közötti, a Szerbia közösségi programokban való részvételének általános elveiről szóló keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy a Szerbiának az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Közösség nevében eljáró Bizottság és az illetékes szerb hatóságok közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

⁽¹⁾ HL L 192., 2005.7.22., 29. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Európai Közösség és Szerbia közötti, a Szerbia közösségi programokban való részvételének általános elveiről szóló keretmegállapodás szerinti egyetértési megállapodás.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválósághoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkori keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Szerbia társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A szerb jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁶⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Szerbia az Európai Közösség és Szerbia közötti, a Szerbia közösségi programokban való részvételének általános elveiről szóló keretmegállapodásban meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Szerbiában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁷⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy a Szerbiában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Szerbia olyan meglévő és tervezett programjaihoz és fellépéseihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Szerbia rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Szerbia hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Szerbián kívül letelepedett vagy Szerbián kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan szerb jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Szerbiának a Szerbiában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Szerbiában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Szerbia évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. A Szerbiában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Szerbia és a szerb jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Szerbia képviselői szavazati jog nélkül és a Szerbiát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Szerbia képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Szerbiát.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Szerbiát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

⁽⁷⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

8. Szerbia képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Szerbiát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Szerbia a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A szerb képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

12. Szerbia adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Szerbiában vásárolt vagy Szerbiába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Szerbiában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Szerbia, illetve a szerb jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Szerbia pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽¹⁰⁾.

Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

⁽⁸⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹¹⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Szerbia piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Szerbia rendelkezésére bocsátja azon, a Szerbia pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Szerbia titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Szerbia a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Szerbia valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Szerbiának a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Szerbia és a szerb jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Szerbiával vagy szerb jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
- b) a Szerbia által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Szerbia N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Szerbia által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Szerbia kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Szerbia számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Szerbia jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű szerb programokban és fellépésekben.
2. Szerbia egyenértékű programjainak és fellépéseinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.
3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Szerbia általi támogatása a kutatási és innovációs programok és fellépések működésére irányadó szerb jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban és fellépéseikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Szerbia jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Szerbia partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Szerbia programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Szerbia kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Szerbia kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Szerbia vegyes bizottság). Az EU–Szerbia vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) Szerbia jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
- (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban és fellépéseiben való részvételére való (kölcsönös) nyitottság mértéke;
- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
- (iv) információcseré és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

- c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Szerbia képviselőiből álló EU–Szerbia vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Szerbia vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Szerbia vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Szerbia nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Szerbia vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Szerbia jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Szerbia vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
3. Az Európai Unió és Szerbia saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
4. Amennyiben Szerbia értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítő Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.
5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Szerbia által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Szerbiát e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Szerbia általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Szerbiában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Szerbiában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Szerbiát, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Szerbia jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni, és

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol és szerb nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, valamint Belgrádban, a 2021. év december havának 1. napján.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,
Mariya GABRIEL
az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

A Szerb Köztársaság részéről,
Branko RUŽIĆ
első miniszterelnök-helyettes, oktatási,
tudományügyi és technológiafejlesztési miniszter

I. MELLÉKLET

A Szerbia által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Szerbia által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Szerbia Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Szerbia által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,45.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Szerbia operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Szerbia operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Szerbia operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a szerb jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Szerbia Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Szerbiának, illetve osztottak szét szerb jogalanyok között; valamint

ii. Szerbia N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Szerbia pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Szerbia operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Szerbia operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Szerbiával a következő információkat:

a. a Szerbiának a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a szerb jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Szerbiának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Szerbia által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettédét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Szerbia által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Szerbia részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Szerbia által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Szerbiának vagy Szerbia által.

4. Szerbia az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. szakaszának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Szerbia az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Szerbia a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Szerbia egyenértékű programjainak és fellépéseinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű szerb programoknak és fellépéseknek kell tekinteni:

K+F+I programok és fellépések, amelyeket a következők tettek közzé:

- Oktatási, Tudományügyi és Technológiai Fejlesztési Minisztérium,
 - Szerb Innovációs Alap,
 - A Szerb Köztársaság Tudományos Alapja,
 - Gazdasági Minisztérium,
 - Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium,
 - Környezetvédelmi Minisztérium.
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Szerbiában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Szerbiában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Szerbiában nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Szerbiába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Szerbia területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes szerb hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Szerbiában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Szerbiában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a szerb kormány által kijelölt illetékes szerb hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes szerb hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A szerb hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a szerb hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a szerb hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes szerb hatóságot.

9. A szerb büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a szerb jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes szerb hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Szerbia tekintetében kijelölt kapcsolattartó pont a szerbiai csalásellenes koordinációs szolgálat.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes szerb hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A szerb hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róó határozatok Szerbiában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet a szerb kormány erre a célra kijelöl. Szerbia kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Szerbiában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a szerb törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Szerbiában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Szerbia bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Szerbiában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Szerbiában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió, másrésről Bosznia-Hercegovina között, Bosznia-Hercegovinának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Bosznia-Hercegovina (a továbbiakban: Bosznia-Hercegovina), a

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az Európai Közösség és Bosznia és Hercegovina közötti, a Bosznia és Hercegovinának a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy a Bosznia-Hercegovinának az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Közösség nevében eljáró Bizottság és Bosznia-Hercegovina közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválóságokhoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

⁽¹⁾ HL L 192., 2005.7.22., 9. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Európai Közösség és Bosznia és Hercegovina közötti, a Bosznia és Hercegovinának a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás szerinti egyetértési megállapodások.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiáikkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkori keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Bosznia-Hercegovina társult orszádként részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.
2. A bosznia-hercegovinai jogalanyoknak ⁽⁵⁾ a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁷⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Bosznia-Hercegovina az Európai Közösség és Bosznia és Hercegovina közötti, a Bosznia és Hercegovinának a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásban meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.
2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Bosznia-Hercegovinában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁸⁾.
3. Annak eldöntése előtt, hogy a Bosznia-Hercegovinában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:
 - a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Bosznia-Hercegovina olyan meglévő és tervezett programjaihoz vagy projektjeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ „Jogalany”: a Horizont Európa program 2. cikkének (16) bekezdése szerinti természetes vagy jogi személy. A „jogalany” kifejezés sem közvetlenül, sem közvetve nem utal a Bosznia-Hercegovinát alkotó két entitásra, nevezetesen a Bosznia-hercegovinai Föderációra és a Boszniai Szerb Köztársaságra.

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁸⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Bosznia-Hercegovina rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Bosznia-Hercegovina hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Bosznia-Hercegovinán kívül letelepedett vagy Bosznia-Hercegovinán kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan bosznia-hercegovinai jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Bosznia-Hercegovinának a Bosznia-Hercegovinában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; és
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Bosznia-Hercegovinában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Bosznia-Hercegovina évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. A Bosznia-Hercegovinában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Bosznia-Hercegovina és a bosznia-hercegovinai jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Bosznia-Hercegovina képviselői szavazati jog nélkül és a Bosznia-Hercegovinát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Bosznia-Hercegovina képviselői nélkül üléseznek.

A szavazás eredményéről tájékoztatják Bosznia-Hercegovinát. Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Bosznia-Hercegovinát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

8. Bosznia-Hercegovina képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Bosznia-Hercegovinát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Bosznia-Hercegovina a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁹⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A bosznia-hercegovinai képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁹⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Bosznia-Hercegovina adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Bosznia-Hercegovinában vásárolt vagy Bosznia-Hercegovinába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Bosznia-Hercegovinában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Bosznia-Hercegovina, illetve a bosznia-hercegovinai jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Bosznia-Hercegovina pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak⁽¹¹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet⁽¹²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Bosznia-Hercegovina piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Bosznia-Hercegovina rendelkezésére bocsátja azon, a Bosznia-Hercegovina pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Bosznia-Hercegovina a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Bosznia-Hercegovina valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Bosznia-Hercegovinának a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Bosznia-Hercegovina és a bosznia-hercegovinai jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Bosznia-Hercegovinával vagy bosznia-hercegovinai jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
- b) a Bosznia-Hercegovina által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Bosznia-Hercegovina N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Bosznia-Hercegovina által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Bosznia-Hercegovina kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Bosznia-Hercegovina számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Bosznia-Hercegovina jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű bosznia-hercegovinai programokban vagy projektekben.

2. Bosznia-Hercegovina egyenértékű, az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára nyitva álló programjainak és projektjeinek listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Bosznia-Hercegovina általi finanszírozása a kutatási és innovációs programok vagy projektek működésére irányadó bosznia-hercegovinai jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban és projektjeikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Bosznia-Hercegovina jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Bosznia-Hercegovina partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Bosznia-Hercegovina programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Bosznia-Hercegovina kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Bosznia-Hercegovina kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság). Az EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
 - a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) Bosznia-Hercegovina joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
 - (ii) az egyes Feleknel letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban és projektjeiben való részvételére való (kölsönös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
 - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
 - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést; és
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása;
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina képviselőiből álló EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/ tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Bosznia-Hercegovina joganyagainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Bosznia-Hercegovina vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. Az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

4. Amennyiben Bosznia-Hercegovina értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Bosznia-Hercegovina által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Bosznia-Hercegovinát e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Bosznia-Hercegovina általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Bosznia-Hercegovinában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Bosznia-Hercegovinában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Bosznia-Hercegovinát, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Bosznia-Hercegovina jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részeit, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bosnyák, horvát és szerb nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, valamint Szarajevóban, a 2021. év december havának 22. napján.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,

Mariya GABRIEL

*az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos*

Bosznia-Hercegovina részéről

Ankica GUDELJEVIĆ

polgári ügyek minisztere, Bosznia-Hercegovina

I. MELLÉKLET

A Bosznia-Hercegovina által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Bosznia-Hercegovina által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Bosznia-Hercegovina Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

- 2021: 0,5 %,
- 2022: 1 %,
- 2023: 1,5 %,
- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Bosznia-Hercegovina által a Horizont Európa programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,09.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

- i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és
- ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Bosznia-Hercegovina operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Bosznia-Hercegovina operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Bosznia-Hercegovina operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a bosznia-hercegovinai jogalanynak minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Bosznia-Hercegovina Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Bosznia-Hercegovinának, illetve osztottak szét bosznia-hercegovinai jogalanyok között; valamint

ii. Bosznia-Hercegovina N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következő hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Bosznia-Hercegovina pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Bosznia-Hercegovina operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Bosznia-Hercegovina operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Bosznia-Hercegovinával a következő információkat:

a. a Bosznia-Hercegovinának a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a bosznia-hercegovinai jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Bosznia-Hercegovinának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Bosznia-Hercegovina által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettédét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 45 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 90 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Bosznia-Hercegovina által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Bosznia-Hercegovina részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Bosznia-Hercegovina által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Bosznia-Hercegovinának vagy Bosznia-Hercegovina által.

4. Bosznia-Hercegovina az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. szakaszának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Bosznia-Hercegovina az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Bosznia-Hercegovina a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Bosznia-Hercegovina egyenértékű programjainak vagy projektjeinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű bosznia-hercegovinai programoknak, projekteknek, fellépéseknek és tevékenységeknek kell tekinteni:

[...]

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Bosznia-Hercegovina nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Bosznia-Hercegovinába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Bosznia-Hercegovina területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a bosznia-hercegovinai minisztertanács által kijelölt illetékes bosznia-hercegovinai hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A bosznia-hercegovinai hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a bosznia-hercegovinai hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő övintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a bosznia-hercegovinai hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságot.

9. A bosznia-hercegovinai büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a bosznia-hercegovinai jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Bosznia-Hercegovina kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A bosznia-hercegovinai hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róó határozatok Bosznia-Hercegovinában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet a bosznia-hercegovinai minisztertanács erre a célra kijelöl. Bosznia-Hercegovina minisztertanácsa megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a bosznia-hercegovinai törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Bosznia-Hercegovinában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Bosznia-Hercegovina bíróságai rendelkeznek hatáskörrel.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Bosznia-Hercegovinában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről Koszovó * között, Koszovónak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Koszovó kormánya (a továbbiakban: Koszovó),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

Mivel az Európai Unió és Koszovó közötti, a Koszovó uniós programokban való részvételére vonatkozó általános alapelvekről szóló keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy a Koszovónak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Bizottság és az illetékes koszovói hatóságok közötti egyetértési megállapodásban kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválóságokhoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244/1999 sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

⁽¹⁾ Az Európai Unió és Koszovó* közötti, a Koszovó uniós programokban való részvételére vonatkozó általános alapelvekről szóló keretmegállapodás (HL L 195., 2017.7.27., 3. o.).

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Koszovó társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽³⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A koszovói jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁵⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Koszovó az Európai Unió és Koszovó közötti, a Koszovó uniós programokban való részvételére vonatkozó általános alapelvekről szóló keretmegállapodásban meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Koszovóban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁶⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy a Koszovóban letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Koszovó olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez, fellépéseihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽³⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁶⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Koszovó rendelkezik-e befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Koszovó hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Koszovón kívül letelepedett vagy Koszovón kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan koszovói jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Koszovónak a Koszovóban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Koszovóban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Koszovó évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja az exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. A Koszovóban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Koszovó és a koszovói jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Koszovó képviselői szavazati jog nélkül és a Koszovót érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Koszovó képviselői nélkül üléseznek.

A szavazás eredményéről tájékoztatják Koszovót.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Koszovót az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviselési és részvételi jogok illetik meg.

8. Koszovó képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Koszovót érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Koszovó a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A koszovói képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁷⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Koszovó adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Koszovóban vásárolt vagy Koszovóba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Koszovóban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Koszovó, illetve a koszovói jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Koszovó pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽⁹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹⁰⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezetet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Koszovó piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽⁹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹⁰⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Koszovó rendelkezésére bocsátja azon, a Koszovó pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Koszovó titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Koszovó a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Koszovó valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Koszovónak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Koszovó és a koszovói jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Koszovóval vagy koszovói jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint

b) a Koszovó által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Koszovó N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Koszovó által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Koszovó kiegészítő hozzájárulása-ként fizetendő, illetve a Koszovó számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Koszovó jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű koszovói programokban, projektekben, fellépésekben vagy azok részeiben.

2. Koszovó egyenértékű programjainak, projektjeinek, fellépéseinek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Koszovó általi támogatása a kutatási és innovációs programok, projektek, fellépések vagy azok részei működésére irányadó koszovói jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben, fellépéseikben vagy azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Koszovó jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Koszovó partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Koszovó programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Koszovó kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Koszovó kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Koszovó vegyes bizottság). Az EU–Koszovó vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
 - a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) Koszovó joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
 - (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben, fellépéseiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
 - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
 - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Koszovó képviselőiből álló EU–Koszovó vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Koszovó vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Koszovó vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Koszovó felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Koszovó vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Koszovó joganyagainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Koszovó vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet vagy fellépést, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. Az Európai Unió és Koszovó saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

4. Amennyiben Koszovó értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Koszovó által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Koszovót e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Koszovó általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Koszovóban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Koszovóban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Koszovót, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Koszovó jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

(a) azok a projektek vagy fellépések, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

(b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;

(c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két eredeti példányban készült angol nyelven.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 7. napján, valamint Priştinában, a 2021. év november havának 23. napján.

Az Európai Bizottság részéről, az Európai Unió
nevében,

Marija GABRIEL
az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

Kosзовó részéről,
Arbërie NAGAVCI,
oktatási, tudományügyi, technológiai és innovációs
miniszter

I. MELLÉKLET

A Koszovó által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A koszovó által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Koszovó Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Koszovó által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,09.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 27. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Koszovó operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Koszovó operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Koszovó operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a koszovói jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Koszovó Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

- i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Koszovónak, illetve osztottak szét koszovói jogalanyok között; valamint

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Koszovó N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Koszovó pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Koszovó operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Koszovó operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Koszovóval a következő információkat:

- a. a Koszovónak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a koszovói jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Koszovónak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Koszovó által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásnak minden évben tükröznie kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Koszovó által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Koszovó részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Koszovó által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Koszovónak vagy Koszovó által.

4. Koszovó az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. szakaszának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Koszovó az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Koszovó a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Kosзовó egyenértékű programjainak, projektjeinek és fellépéseinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő felsorolást a Horizont Európa programmal egyenértékű kosзовói programoknak, projekteknek, fellépéseknek és tevékenységeknek kell tekinteni:

1. Rövid távú mobilitási támogatások

A MESTI 28/2016. számú közigazgatási utasítás ⁽¹⁾ szabályozza.

A program támogatja a kosзовói kutatók rövid távú tartózkodását a Kosзовón kívüli felsőoktatási intézményekben és kutatóintézetekben, valamint a kosзовói kutatók részvételét a Kosзовón kívüli nemzetközi konferenciákon.

2. Kis összegű kutatástámogatási rendszer

A MESTI 26/2016. számú közigazgatási utasítás ⁽²⁾ szabályozza.

A program 6–12 hónapos időtartamú kis kutatási projektekhez nyújt finanszírozást kosзовói kutatóknak, és a támogatás teljes összege legfeljebb 10 000 EUR. A program szükségessé teszi nemzetközi szakértők tanácsadói minőségben történő bevonását.

3. A tudományos publikációk pénzügyi támogatása

A MESTI 27/2016. számú közigazgatási utasítás ⁽³⁾ szabályozza.

A program legfeljebb 3 000 EUR összegben nyújt finanszírozást tudományos monográfiák kiadásához. A program jelenleg Kosзовóban tevékenykedő jogi személyek és természetes személyek előtt áll nyitva.

4. A hatástényezővel rendelkező folyóiratokban megjelent publikációk pénzügyi támogatása

A MESTI 1/2017. számú közigazgatási utasítás ⁽⁴⁾ szabályozza.

A program finanszírozást biztosít a Kosзовóban végzett kutatások eredményeként készült dokumentumoknak a Web of Science és a Scopus oldalán indexált folyóiratokban való megjelentetéséhez. A támogatás a kiadás költségeinek legfeljebb 80 %-át fedezi.

⁽¹⁾ <https://masht.rks-gov.net/uploads/2017/01/28-ua-masht-nr-28-per-grandet-afatshkurta-te-mobiliteteve-rotated.pdf>

⁽²⁾ <https://masht.rks-gov.net/uploads/2017/01/ua-per-aplikim-ne-projektet-e-vogla-shkencore-rotated-1.pdf>

⁽³⁾ <https://masht.rks-gov.net/uploads/2016/12/rotated-1.pdf>

⁽⁴⁾ <https://masht.rks-gov.net/uploads/2017/08/1-2017-ua-per-publikime-dhe-botime-shkencore-rotated.pdf>

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Koszovóban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Koszovóban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Koszovó nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Koszovóba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Koszovó területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes koszovói hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Koszovóban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Koszovóban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a koszovói kormány által kijelölt illetékes koszovói hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ennek érdekében az illetékes koszovói hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.

5. A koszovói hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a koszovói hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a koszovói jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a koszovói hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes koszovói hatóságot.

9. A koszovói büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a koszovói jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes koszovói hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Koszovó kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes koszovói hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A koszovói hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róó határozatok Koszovóban végrehajthatók. A határozatot az a koszovói hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet a koszovói kormány erre a célra kijelöl. Koszovó kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságát. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Koszovóban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a koszovói törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbíróági kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Koszovóban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Koszovó bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Koszovóban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Koszovóban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről Montenegró között, Montenegrónak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Montenegró kormánya (a továbbiakban: Montenegró),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz ⁽¹⁾ csatolt, Montenegró közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló 8. jegyzőkönyv kimondja, hogy a Montenegrónak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Közösség nevében eljáró Bizottság és Montenegró közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menettrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválóságokhoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

⁽¹⁾ HL L 108., 2010.4.29., 1. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, Montenegró uniós programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló 8. jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkorin keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Montenegró társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkorin legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A montenegrói jogalkotások a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁶⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Montenegró az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, Montenegró közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló 8. jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkorin legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Montenegróban letelepedett jogalkotások az Európai Unióban letelepedett jogalkotásokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁷⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy a Montenegróban letelepedett jogalkotások jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalkotások számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Montenegró olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez, fellépéseihez, tevékenységeihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁷⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Montenegró rendelkezik-e nemzeti befektetésátvívítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Montenegró hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Montenegrón kívül letelepedett vagy Montenegrón kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan montenegrói jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Montenegrónak a Montenegróban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Montenegróban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Montenegró évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.
4. A Montenegróban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.
5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Montenegró és a montenegrói jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.
6. Montenegró képviselői szavazati jog nélkül és a Montenegrót érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.
- Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Montenegró képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Montenegrót.
- Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.
7. Montenegrót az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.
8. Montenegró képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Montenegrót érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.
9. Montenegró a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).
10. A montenegrói képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.
11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁸⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Montenegró adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Montenegróban vásárolt vagy Montenegróba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Montenegróban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Montenegró, illetve a montenegrói jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Montenegró pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽¹⁰⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezetet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Montenegró piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban számított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹¹⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Montenegró rendelkezésére bocsátja azon, a Montenegró pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Montenegró titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Montenegró a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Montenegró valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Montenegrónak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Montenegró és a montenegrói jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Montenegróval vagy montenegrói jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
 - b) a Montenegró által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.
2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Montenegró N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Montenegró által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Montenegró kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Montenegró számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Montenegró jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű montenegrói programokban, projektekben, fellépésekben, tevékenységekben vagy azok részeiben.

2. Montenegró egyenértékű programjainak, projektjeinek, fellépéseinek, tevékenységeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Montenegró általi támogatása a kutatási és innovációs programok, projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei működésére irányadó montenegrói jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben, fellépéseikben, tevékenységeikben vagy azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Montenegró jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Montenegró partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Montenegró programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Montenegró kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Montenegró kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Montenegró vegyes bizottság). Az EU–Montenegró vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
 - a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) Montenegró joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
 - (ii) az egyes Feleknel letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben, fellépéseiben, tevékenységeiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
 - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
 - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
 - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
 - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Montenegró képviselőiből álló EU–Montenegró vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Montenegró vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Montenegró vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Montenegró tudományért és kutatásért felelős nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Montenegró vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Montenegró joganyagainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Montenegró vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. Az Európai Unió és Montenegró saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

4. Amennyiben Montenegró értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Montenegró által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Montenegrót e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Montenegró általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Montenegróban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Montenegróban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Montenegrót, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Montenegró jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

(a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

8. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készült angol és montenegrói nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, valamint Podgoricában, a 2021. év december havának 3. napján.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,
Marija GABRIEL
az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

Montenegró kormánya részéről,
Vesna BRATIC
oktatási, tudományügyi, kulturális és
sportminiszter

I. MELLÉKLET

A Montenegró által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Montenegró által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Montenegró Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

- 2021: 0,5 %,
- 2022: 1 %,
- 2023: 1,5 %,
- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Montenegró által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,18.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

- i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és
- ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Montenegro operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Montenegro operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Montenegro operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a montenegrói jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Montenegro Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Montenegrónak, illetve osztottak szét montenegrói jogalanyok között; valamint

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Montenegró N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Montenegró pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Montenegró operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Montenegró operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Montenegróval a következő információkat:

- a. Montenegrónak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a montenegrói jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Montenegrónak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Montenegró által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Montenegró által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Montenegró részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Montenegró által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Montenegrónak vagy Montenegró által.

4. Montenegró az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. részének megfelelően fizeti meg. Amennyiben Montenegró az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Montenegró a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Montenegró egyenértékű programjainak, projektjeinek, fellépéseinek, tevékenységeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő felsorolást a Horizont Európa programmal egyenértékű montenegrói programoknak, projekteknek, fellépéseknek és tevékenységeknek kell tekinteni:

- kiválósági központok programja,
 - tudományos kutatási projektek finanszírozására nyújtott támogatások,
 - együttműködésen alapuló innovációs program (2019–2024),
 - Az induló vállalkozásoknak szóló előgyorsítási program.
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Montenegróban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Montenegróban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Montenegró nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Montenegróba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Montenegró területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes montenegrói hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Montenegróban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Montenegróban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a montenegrói kormány által kijelölt illetékes montenegrói hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes montenegrói hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A montenegrói hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.
7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a montenegrói hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.
8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a montenegrói hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes montenegrói hatóságot.
9. A montenegrói büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a montenegrói jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.
10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes montenegrói hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.
11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Montenegró kapcsolattartó pontot jelöl ki.
12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes montenegrói hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.
13. A montenegrói hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róvó határozatok Montenegróban végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet a montenegrói kormány erre a célra kijelöl. Montenegró kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságát. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Montenegróban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a montenegrói törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.
2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbíróági kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Montenegróban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.
3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Montenegró bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Montenegróban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Montenegróban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió, másrésről az Észak-macedón Köztársaság között, Észak-Macedóniának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

az Észak-macedón Köztársaság kormánya (a továbbiakban: Észak-Macedónia),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrésről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv ⁽¹⁾ kimondja, hogy az Észak-Macedóniának az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Bizottság és Észak-Macedónia közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

⁽¹⁾ HL L 192., 2005.7.22., 23. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az egyrésről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrésről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválóságokhoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkorin keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolatukat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Észak-Macedónia társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkorin legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. A macedón jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁶⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Észak-Macedónia az egyrészt az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkorin legfrissebb változata szerint.

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁷⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Észak-Macedónia olyan meglévő és tervezett programjaihoz, intézkedéseire, projektjeire, eszközeire vagy azok részeire, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Észak-Macedónia rendelkezik-e nemzeti befektetésátváltási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Észak-Macedónia hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Észak-Macedónián kívül letelepedett vagy Észak-Macedónián kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan macedón jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Észak-Macedóniának az Észak-Macedóniában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Észak-Macedóniában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Észak-Macedónia évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. Az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhang az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Észak-Macedónia és a macedón jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Észak-Macedónia képviselői szavazati jog nélkül és az Észak-Macedóniát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Észak-Macedónia képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Észak-Macedóniát.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Észak-Macedóniát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képvisleti és részvételi jogok illetik meg.

⁽⁷⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

8. Észak-Macedónia képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételt ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Észak-Macedóniát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Észak-Macedónia a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁸⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A macedón képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

12. Észak-Macedónia adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az Észak-Macedóniában vásárolt vagy Észak-Macedóniába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek az Észak-Macedóniában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Észak-Macedónia, illetve a macedón jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Észak-Macedónia pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás egy részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak⁽¹⁰⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet⁽¹¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

⁽⁸⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹¹⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Észak-Macedónia piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-ket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Észak-Macedónia rendelkezésére bocsátja azon, az Észak-Macedónia pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Észak-Macedónia titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Észak-Macedónia a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Észak-Macedónia valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Észak-Macedóniának a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Észak-Macedónia és a macedón jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Észak-Macedóniával vagy macedón jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
- b) az Észak-Macedónia által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Észak-Macedónia N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Észak-Macedónia által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Észak-Macedónia kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Észak-Macedónia számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Észak-Macedónia jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű macedón programokban, intézkedésekben, projektekben, eszközökben vagy azok részeiben.

2. Észak-Macedónia egyenértékű programjainak, intézkedéseinek, projektjeinek, eszközeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Észak-Macedónia általi támogatása a kutatási és innovációs programok, intézkedések, projektek, eszközök vagy azok részei működésére irányadó macedón jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaiban, intézkedéseiben, projektjeiben és eszközeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Észak-Macedónia belső jogszabályi előírásaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Észak-Macedónia partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Észak-Macedónia programban való részvételét.

2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Észak-Macedónia kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Észak-Macedónia kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság). Az EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

(i) Észak-Macedónia jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;

(ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, intézkedéseiben, projektjeiben, eszközeiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsönös) nyitottság mértéke;

- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
 - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
- b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
- c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
- d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
- e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Észak-Macedónia képviselőiből álló EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Észak-Macedónia illetékes nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.
5. Az EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Észak-Macedónia jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Észak-Macedónia vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.
3. Az Európai Unió és Észak-Macedónia saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
4. Amennyiben Észak-Macedónia értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Észak-Macedónia által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Észak-Macedóniát e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Észak-Macedónia általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Észak-Macedóniát, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Észak-Macedónia jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol és macedón nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, valamint Szkopjében a 2021. év november havának 30. napján.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,

Mariya GABRIEL

az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

Észak-Macedónia kormánya részéről,

Mila CAROVSKA

oktatási és tudományügyi miniszter

I. MELLÉKLET

Az Észak-Macedónia által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az Észak-Macedónia által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Észak-Macedónia Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

- 2021: 0,5 %,
- 2022: 1 %,
- 2023: 1,5 %,
- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Észak-Macedónia által a Horizont Európa programban való részvételért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,2.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

- i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és
- ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Észak-Macedónia operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Észak-Macedónia operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Észak-Macedónia operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Észak-Macedónia Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Észak-Macedóniának, illetve osztottak szét az Észak-Macedóniában letelepedett jogalanyok / macedón jogalanyok között; valamint

ii. Észak-Macedónia N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Észak-Macedónia pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Észak-Macedónia operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Észak-Macedónia operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Észak-Macedóniával a következő információkat:

a. az Észak-Macedóniának a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a macedón jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Észak-Macedóniának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Észak-Macedónia által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásnak minden évben tükröznie kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Észak-Macedónia által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Észak-Macedónia részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Észak-Macedónia által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Észak-Macedóniának vagy Észak-Macedónia által.

4. Észak-Macedónia az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Észak-Macedónia az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Észak-Macedónia a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Észak-Macedónia egyenértékű programjainak, intézkedéseinek, projektjeinek, eszközeinek vagy azok részeinek nem kimerítő listája

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű macedón programoknak, intézkedéseknek, projekteknek, eszközöknek vagy azok részeinek kell tekinteni:

- *tudományos és kutatási tevékenységekre vonatkozó program (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium)*
 - a tudományos intézmények (egyetemek, kutatóintézetek) tudományos kutatási projektjeinek finanszírozására szánt források elosztása
 - *Innovációs és Technológiafejlesztési Alap (FITD)*
 - az innovációs eredmények kereskedelmi hasznosítására irányuló társfinanszírozott támogatások
 - a tudományos élet és az ipar közötti együttműködés fokozására irányuló támogatások a vállalkozási-technológiai gyorsítók létrehozásához és üzemeltetéséhez, valamint az ilyen gyorsítókba való beruházásokhoz nyújtott társfinanszírozott támogatások
 - *versenyképességi, innovációs és vállalkozási program (Gazdasági Minisztérium)*
 - az mkkv-k nemzetközivé válásának fejlesztése és támogatása (mikro-, kis- és középvállalkozások támogatása és fejlesztése)
 - a feldolgozóipari vállalkozások versenyképességének növelésére irányuló támogatás (iparpolitika végrehajtása)
 - a feldolgozóipari vállalatok, valamint tudományos és kutatóintézetek részvételével megvalósuló projektekhez kapcsolódó együttműködési költségek egy részének társfinanszírozása; a cél a projektek megvalósítása, valamint olyan partnerségek létrehozása, amelyek előmozdítják az intelligens szakosodás, a digitális transzformáció és a feldolgozóipar környezetbarátabbá tétele terén folytatandó együttműködést (iparpolitika végrehajtása).
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Észak-Macedónia nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Észak-Macedóniába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Észak-Macedónia területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes macedón hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a macedón kormány által kijelölt illetékes macedón hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes macedón hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A macedón hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a macedón hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a macedón hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes macedón hatóságot.

9. A macedón büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a macedón jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes macedón hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Észak-Macedónia kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes macedón hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A macedón hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róvó határozatok Észak-Macedóniában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet a macedón kormány erre a célra kijelöl. Észak-Macedónia kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságát. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a macedón törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbíróági kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Észak-Macedóniában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Észak-Macedónia bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Észak-Macedóniában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről Izrael között, Izraelnek az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Izrael Állam kormánya, a továbbiakban: Izrael

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodásnak ⁽¹⁾ az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti, az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló keretmegállapodásra vonatkozó jegyzőkönyve ⁽²⁾ (a továbbiakban: az euromediterrán megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv) rögzíti Izrael uniós programokban való részvételének általános elveit, míg az egyes programokban való részvételre irányadó különös feltételekről – ideértve a pénzügyi hozzájárulásokat is – a Bizottság és Izrael illetékes hatóságai rendelkeznek ⁽³⁾,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

⁽¹⁾ HL L 147/3., 2000.6.21., 3. o.

⁽²⁾ HL L 129., 2008.5.17., 40. o.

⁽³⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyve szerinti egyetértési megállapodás.

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkorin keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Izrael társult országhént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁵⁾ létrehozott – azok mindenkorin legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. Az izraeli joganyagoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁷⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Izrael az euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvében meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkorin legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Izraelben letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai unió korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁸⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Izraelben letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Izrael olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Izrael rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Izrael hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Izraelen kívül letelepedett vagy Izraelen kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan izraeli jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Izraelnek az Izraelben letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint

⁽⁵⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁸⁾ Az unió korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Izraelben letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Izrael évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. Az Izraelben letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhang az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Izrael és az izraeli jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Izrael képviselői szavazati jog nélkül és az Izraelt érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Izrael képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Izraelt.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Izraelt az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

8. Izrael képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Izraelt érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Izrael a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁹⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. Az izraeli képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében, többek között – esettől függően – az Izrael vagy az Európai Unió területére történő jogszerű beutazás és az ott-tartózkodás feltételeinek megfelelően mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztezése mozgását.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Izrael, illetve az izraeli jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Izrael pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

⁽⁹⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:
 - a) operatív hozzájárulás; valamint
 - b) részvételi díj.
3. A pénzügyi hozzájárulás egy részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁰⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽¹¹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Izrael piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Izrael rendelkezésére bocsátja azon, az Izrael pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Izrael titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Izrael a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Izrael valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Izraelnek a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Izrael és az izraeli jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Izraellel vagy izraeli jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege;

valamint

b) az Izrael által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Izrael N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Izrael által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Izrael kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Izrael számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok az izraeli törvényeknek, rendeleteknek, kormányzati irányelveknek, eljárásoknak, szabályoknak, programoknak, juttatási programoknak és mechanizmusoknak – valamint többek között az ilyen programoknak, projekteknek vagy azok részeinek a működésére irányadó szabályoknak – megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű izraeli programokban, projektekben vagy azok részeiben.

2. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt nyitva álló, egyenértékű izraeli programoknak, projekteknek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet I. része tartalmazza. Izrael meghozza a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy a II. melléklet II. részében meghatározott programjait, projektjeit vagy azok részeit fokozatosan megnyissa az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt.

3. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Izrael általi finanszírozására az izraeli törvények, rendeletek, kormányzati irányelvek, eljárások, szabályok, programok, juttatási programok és mechanizmusok vonatkoznak, beleértve azokat is, amelyek a kutatási és innovációs programoknak, projekteknek vagy azok részeinek működését szabályozzák. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Európai Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben vagy azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Izrael törvényeivel, rendeleteivel, kormányzati irányelveivel, eljárásaival, szabályaival, programjaival, juttatási programjaival és mechanizmusaival, ideértve többek között az ilyen programoknak, projekteknek vagy azok részeinek a működésére irányadó szabályokat.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Izrael partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Izrael programban való részvételét.

2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Izrael kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Izrael kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Izrael vegyes bizottság). Az EU–Izrael vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) Izrael joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
- (ii) az egyes Feleknel letelepedett joganyagoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
- (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;

d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint

e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió és Izrael képviselőiből álló EU–Izrael vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

3. Az EU–Izrael vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.

4. Az EU–Izrael vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Izrael Állam Nemzeti Technológiai Innovációs Hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.

5. Az EU–Izrael vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Izrael joganyagainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Izrael vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Izrael által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Izraelt e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Izrael általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Izraelben letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Izraelben letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Izraelt, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Izrael jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást e cikk (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

8. Az uniós politikai irányvonalnak megfelelően ez a megállapodás nem vonatkozik azon földrajzi területekre, amelyek 1967. június 5. után kerültek Izrael Állam fennhatósága alá. Ez az állásfoglalás nem értelmezhető úgy, hogy sérti Izrael e tárgyban elfoglalt elvi álláspontját. Ennek megfelelően a Felek megállapodnak, hogy a megállapodás alkalmazása nem érinti az említett területek státuszát.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készül angol és héber nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, amely a zsidó naptár szerint az 5782. év tévét hava 2. napjának felel meg.

az Európai Bizottság részéről, az Európai Unió
nevében,

Marija GABRIEL

az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

Izrael Állam kormányának részéről

Haim REGEV

Izrael Államnak az EU-hoz és a NATO-hoz
akkreditált nagykövete

I. MELLÉKLET

Az Izrael által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az Izrael által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Izrael Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Izrael által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,93.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Izrael operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Izrael operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Izrael operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az izraeli jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Izrael Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

- i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Izraelnek, illetve osztottak szét izraeli jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Izrael N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Izrael pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Izrael operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Izrael operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Izraellel a következő információkat:

- a. az Izraelnek a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az izraeli jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Izraelnek.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Izrael által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásnak minden évben tükröznie kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Izrael által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Izrael részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Izrael által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Izraelnek vagy Izrael által.

4. Izrael az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Izrael az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Izrael a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Izrael egyenértékű programjainak, projektjeinek vagy azok részeinek listája**I. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára nyitva álló, a Horizont Európa programmal egyenértékű izraeli programoknak, projekteknek vagy azok részeinek listája ⁽¹⁾:**

- az Izraeli Tudományos Alapítvány (Israel Science Foundation, ISF) által nyújtott egyéni kutatói ösztöndíjak,
- Izrael Állam Nemzeti Technológiai Innovációs Hatóságának (a továbbiakban: IIA) ipari K+F programjai:
 - általános technológiákkal foglalkozó K+F konzorcium (az IIA 5a. ága);
 - a tudományos körökből az iparba irányuló tudástranszfer (az IIA 5d. ága);
 - együttműködésen alapuló K+F – az ipari K+F területén kötött nemzetközi megállapodások végrehajtására vonatkozó IIA-eljárás:
 - K+F együttműködés multinacionális vállalatokkal;
 - kétoldalú, társfinanszírozott programok
- izraeli nemzeti kvantumkezdemenyezés (Israel National Quantum Initiative):
 - Közvetlen Tudományos Kutatási Alap (amelyet az ISF keretében nyújtott egyéni kutatási ösztöndíjakból támogatnak);
 - a kvantumérzékelés területén tevékenykedő konzorciumok (az IIA 5a. ága keretében kap támogatást);
 - a kvantumkommunikáció területén tevékenykedő konzorciumok (az IIA 5a. ága keretében kap támogatást).

II. Azon programoknak, projekteknek vagy azok részeinek jegyzéke, amelyek vonatkozásában Izrael meghozza a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy e programokat, projekteket vagy azok részeit fokozatosan megnyissa az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt ⁽¹⁾:

- az űrágazatban megvalósuló K+F-re vonatkozó pályázati felhívások (az IIA 2. ága keretében kap támogatást),
- űrtechnológiai tudományos kutatás (az Innovációs, Tudományos és Technológiai Minisztériumhoz tartozik),
- az UltraSat (Wide field Ultraviolet Transient Astronomy Satellite, amelyet az Izraeli Űrügynökség fejlesztett a Weizmann Institute for Research, a németországi DESY és a NASA együttműködésével) megfigyeléseinek alapuló adatok.

⁽¹⁾ Egyértelművé kell tenni, hogy az európai jogalanyoknak az ilyen izraeli programokban, projekteken vagy azok részeiben való részvétele a megállapodás 5. cikkének hatálya alá tartozik.

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Izraelben lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Izrael nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Izraelbe, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Izrael területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes izraeli hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az izraeli kormány által kijelölt illetékes izraeli hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes izraeli hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. Az izraeli hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az izraeli hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az izraeli hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes izraeli hatóságot.

9. Az izraeli büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az izraeli jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes izraeli hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Izrael kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes izraeli hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. Az izraeli hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róvó határozatok Izraelben végrehajthatók. A Bizottság kérésére az Izrael Állam kormánya által kijelölt hatóság a Bizottság nevében eljárásokat indíthat a határozatok végrehajtása érdekében. Ilyen esetekben a bizottsági határozatot az izraeli bírósághoz kell benyújtani, amelyet az e célra Izrael Állam kormánya által kinevezett hatóság a határozat hitelességének megvizsgálásán túli egyéb formáság nélkül ad ki, és erről értesíti a Bizottságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az izraeli törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Izraelben az izraeli törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Izrael bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről Grúzia között, Grúziának az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Grúzia (a továbbiakban: Grúzia),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai, másrésről Grúzia között létrejött társulási megállapodáshoz ⁽¹⁾ csatolt, az Európai Unió és Grúzia közötti, Grúziának az uniós programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló III. jegyzőkönyv (a továbbiakban: III. jegyzőkönyv) kimondja, hogy a Grúziának az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra, valamint a jelentéstételi és értékelési eljárásokra – az Európai Bizottság és Grúzia illetékes hatóságai közötti megállapodásban kell meghatározni az érintett programok által meghatározott kritériumok alapján,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

⁽¹⁾ HL L 261., 2014.8.30., 4. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközökkel, érdekekkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a „Horizont 2020” keretprogramhoz való társulásról szóló megállapodás révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Grúzia társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽³⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.
2. A grúz jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁵⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Grúzia az egyrészről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai, másrészről Grúzia között létrejött társulási megállapodásban, valamint az Európai Unió és Grúzia közötti, Grúziának az Unió programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló, a társulási megállapodáshoz csatolt III. jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.
2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, a Grúziában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁶⁾.
3. Annak eldöntése előtt, hogy a Grúziában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:
 - a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Grúzia olyan meglévő és tervezett programjaihoz és projektjeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽³⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁶⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Grúzia rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Grúzia hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Grúzián kívül letelepedett vagy Grúzián kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan grúz jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Grúziának a Grúziában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a Grúziában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Grúzia évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. A Grúziában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Grúzia és a grúz jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Grúzia képviselői szavazati jog nélkül és a Grúziát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Grúzia képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Grúziát.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Grúziát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

8. Grúzia képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve a Grúziát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Grúzia a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. A grúz jogalanyok és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁷⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Grúzia adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a Grúziában vásárolt vagy Grúziába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek a Grúziában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Grúzia, illetve a grúz jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Grúzia pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás egy részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽⁹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹⁰⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás a Grúzia piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽⁹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹⁰⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Grúzia rendelkezésére bocsátja azon, a Grúzia pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Grúzia titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Grúzia a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Grúzia valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Grúziának a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek a Grúzia és a grúz jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Grúziával vagy grúz jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
- b) a Grúzia által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Grúzia N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. A Grúzia által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Grúzia kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve a Grúzia számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Grúzia jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű grúz programokban és projektekben.

2. Grúzia egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Grúzia általi támogatása a kutatási és innovációs programok és projektek működésére irányadó grúz jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban és projektjeikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Grúzia jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Grúzia partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Grúzia programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Grúzia kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Grúzia kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Grúzia vegyes bizottság). Az EU–Grúzia vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) Grúzia jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
- (ii) az egyes Feleknel letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban és projektjeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
- (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;

d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint

e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió és Grúzia képviselőiből álló EU–Grúzia vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

3. Az EU–Grúzia vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.

4. Az EU–Grúzia vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Grúzia kormánya felváltva szervezi és rendezi meg.

5. Az EU–Grúzia vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Grúzia jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Grúzia vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. Az Európai Unió és Grúzia saját belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban alkalmazhatják ideiglenesen ezt a megállapodást. Az ideiglenes alkalmazás azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

4. Amennyiben Grúzia értesíti az Európai Unió nevében eljáró Bizottságot arról, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítés Bizottság általi kézhezvételének napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

5. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Grúzia által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Grúziát e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Grúzia általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén a Grúziában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti a Grúziában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Grúziát, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Grúzia jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

6. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

7. Amennyiben e cikk (4) bekezdésével összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy a megállapodást e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

(a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részeit, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során és/vagy hatálybalépése után és e megállapodás alkalmazásának megszűnése vagy felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy a megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

8. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

9. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készült angol és grúz nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 7. napján, két eredeti példányban angol és grúz nyelven.

A Bizottság részéről,
az Európai Unió nevében,
Mariya GABRIEL
az innovációért, a kutatásért,
a kultúráért, az oktatásért és az ifjúságért felelős
biztos

Grúzia részéről,
Dr. Mikheil CHKHENKELI
oktatási
és tudományügyi miniszter

I. MELLÉKLET

A Grúzia által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. A Grúzia által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Grúzia Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Grúzia által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,12.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Grúzia operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Grúzia operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Grúzia operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a grúz jogalanynak minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Grúzia Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Grúziának, illetve osztottak szét grúziai jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomom követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Grúzia N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és

B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Grúzia pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, a Grúzia operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint a Grúzia operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Grúziával a következő információkat:

a. a Grúziának a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;

b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;

c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;

d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a grúz jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Grúziának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Grúzia által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásnak minden évben tükröznie kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja a Grúzia által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Grúzia részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében a Grúzia által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Grúziának vagy Grúzia által.

4. Grúzia az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Grúzia az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Grúzia a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Grúzia egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő felsorolása

A következő nem kimerítő felsorolást a Horizont Európa programmal egyenértékű grúzai programoknak és projekteknek kell tekinteni:

- alapkutatási program (FR) – a grúzai Sota Rusztaveli Nemzeti Tudományos Alapítvány irányítása alatt,
 - alkalmazott kutatási program (AR) – a grúzai Sota Rusztaveli Nemzeti Tudományos Alapítvány irányítása alatt,
 - külföldön élő honfitársak részvételével végzett kutatás (DI) – a grúzai Sota Rusztaveli Nemzeti Tudományos Alapítvány irányítása alatt.
-

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Grúziában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Grúziában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Grúzia nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Grúziába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését, az ideiglenes alkalmazás megszüntetését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése, az ideiglenes alkalmazás megszüntetése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Grúzia területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes grúz hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok a Grúziában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Grúziában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF a grúz kormány által kijelölt illetékes grúz hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes grúz hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. A grúz hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a grúz hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a grúz hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes grúz hatóságot.

9. A grúz büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra a grúz jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes grúz hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Grúzia kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes grúz hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. A grúz hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róvó határozatok Grúziában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más alakiságot mellőzve –, amelyet a grúz kormány erre a célra kijelöl. Grúzia kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni a Grúziában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás a grúz törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Grúziában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Grúzia bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak a Grúziában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Grúziában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Unió, másrésről az Albán Köztársaság minisztertanácsa között, az Albán Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Albánia minisztertanácsa (a továbbiakban: Albánia),

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás ⁽¹⁾ kimondja, hogy az Albániának az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra – a Közösség nevében eljáró Bizottság és Albánia kormánya közötti egyetértési megállapodásban ⁽²⁾ kell meghatározni,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségben való részvételének fontosságára,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a kutatás és az innováció a nyugat-balkáni régióban alapvető fontosságúnak bizonyult az együttműködés és az olyan közös kutatási és innovációs projektek finanszírozása tekintetében, amelyek lehetővé teszik a kiválóságokhoz, az ismeretekhez, az innovációhoz, a hálózatokhoz és a kutatási erőforrásokhoz való kölcsönös hozzáférést. Értékes lehetőségeket teremtett a humán fejlődés számára, és növelte annak esélyét, hogy sikerüljön közös megoldásokat találni a regionális és globális kihívásokra,

⁽¹⁾ HL L 192., 2005.7.22., 2. o.

⁽²⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodás szerinti egyetértési megállapodás.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkorin keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Albánia társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott – azok mindenkorin legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. Az albán jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁶⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Albánia az Európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti, az Albán Köztársaságnak a közösségi programokban való részvételére vonatkozó általános elvekről szóló keretmegállapodásban meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkorin legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Albániában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁷⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Albániában letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Albánia olyan meglévő és tervezett programjaihoz és projektjeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁷⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

- b) tájékoztatás arról, hogy Albánia rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Albánia hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Albánián kívül letelepedett vagy Albánián kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan albán jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Albániának az Albániában letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Albániában letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Albánia évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.
4. Az Albániában letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.
5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Albánia és az albán jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.
6. Albánia képviselői szavazati jog nélkül és az Albániát érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.
- Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Albánia képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Albániát. Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.
7. Albániát az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.
8. Albánia képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Albániát érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.
9. Albánia a 723/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).
10. Az albán képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókon való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.
11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

⁽⁸⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

12. Albánia adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az Albániában vásárolt vagy Albániába importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek az Albániában alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Albánia, illetve az albán jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Albánia pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

a) operatív hozzájárulás; valamint

b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb júniusban és szeptemberben esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak ⁽¹⁰⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽¹¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Albánia piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹⁰⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹¹⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

9. Az Európai Unió Albánia rendelkezésére bocsátja azon, az Albánia pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Albánia titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Albánia a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Albánia valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Albániának a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Albánia és az albán jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Albániával vagy albán jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
 - b) az Albánia által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.
2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Albánia N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Albánia által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Albánia kiegészítő hozzájárulásként fizetendő, illetve az Albánia számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.
3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Albánia jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű albán programokban és projektekben.
2. Albánia egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.
3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Albánia általi támogatása a kutatási és innovációs programok és/vagy projektek működésére irányadó albán jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban és projektjeikben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Albánia jogszabályaival.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Albánia partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Albánia programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Albánia kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Albánia kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Albánia vegyes bizottság). Az EU–Albánia vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

- (i) Albánia joganyagainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
- (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban és projektjeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
- (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
- (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;

d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint

e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió és Albánia képviselőiből álló EU–Albánia vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

3. Az EU–Albánia vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.

4. Az EU–Albánia vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Albánia kormánya felváltva szervezi és rendezi meg.

5. Az EU–Albánia vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Albánia joganyagainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Albánia vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Albánia által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Albániát e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Albánia általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Albániában letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Albániában letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Albániát, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Albánia jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást a (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható;
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készül angol és albán nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2022. év február havának 1. napján, valamint Tiranában, a 2022. év február havának 9. napján.

A Bizottság részéről,
az Európai Unió nevében,

Mariya GABRIEL

az innovációért, a kutatásért,
a kultúráért, az oktatásért és az ifjúságért felelős
biztos

Albánia minisztertanácsa részéről,

Evis KUSHI

oktatási és sportminiszter

I. MELLÉKLET

Az Albánia által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az Albánia által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Albánia Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

— 2021: 0,5 %,

— 2022: 1 %,

— 2023: 1,5 %,

— 2024: 2 %,

— 2025: 2,5 %,

— 2026: 3 %,

— 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Albánia által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,1.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:

i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak ⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Albánia operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Albánia operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Albánia operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az albán jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Albánia Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

- i. azon versenypályázati támogatások teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Albániának, illetve osztottak szét albán jogalanyok között; valamint

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomom követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Albánia N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Albánia pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Albánia operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Albánia operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Albániával a következő információkat:

- a. az Albániának a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az albán jogi személyek javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Albániának.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Albánia által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettédét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 45 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évre vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki az attól a naptól számított 60 napon belül, amelyen a megállapodás joghatást kezd kiváltani.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Albánia által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Albánia részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Albánia által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Albániának vagy Albánia által.

4. Albánia az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Albánia az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Albánia a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Albánia egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő felsorolása

A következő nem kimerítő felsorolást a Horizont Európa programmal egyenértékű albán programoknak és projekteknek kell tekinteni:

— Nemzeti kutatási és fejlesztési program.

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Albániában lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Albániában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.

2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.

3. Albánia nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Albániába, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.

4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (3) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (3) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Albánia területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.

2. Az illetékes albán hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.

3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Albániában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Albániában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.

4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az Albánia minisztertanácsa által kijelölt illetékes albán hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes albán hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.

5. Az albán hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az albán hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az albán hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes albán hatóságot.

9. Az albán büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az albán jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes albán hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Albánia kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes albán hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. Az albán hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket róvó határozatok Albániában végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet Albánia minisztertanácsa erre a célra kijelöl. Albánia minisztertanácsa megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságát. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Albániában lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az albán törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Albániában az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Albánia bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak Albániában lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Albániában lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU